



ARQUITECTURA Y PAISAJE

transferencias históricas
retos contemporáneos

VOLUMEN I

A B A D A E D I T O R E S

**ARQUITECTURA
Y PAISAJE**
transferencias históricas
retos contemporáneos

VOLUMEN I

LECTURAS

Serie **H.^a del Arte y de la Arquitectura**

DIRECTORES Juan Miguel HERNÁNDEZ LEÓN y Juan CALATRAVA

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra sólo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Dirijase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra.

Para la edición de este libro se ha contado con la colaboración económica del Grupo de Investigación HUM813 Arquitectura y Cultura Contemporánea.



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Los textos que se publican en este libro han sido objeto de previa evaluación por pares mediante el sistema de doble ciego.

© DE LOS TEXTOS, SUS AUTORES, 2022

© ABADA EDITORES, S.L., 2022

Calle del Gobernador, 18
28014 Madrid
WWW.ABADAEDITORES.COM

IMAGEN DE CUBIERTA: *Granada. Vista del Generalife y Río Dauro*, autor desconocido, ca. 1900. Archivo Municipal de Granada, signatura 00.018.17, número de registro 300667.

maquetación ANA DEL CID MENDOZA
MARTA RODRÍGUEZ ITURRIAGA
MARÍA ZURITA ELIZALDE

diseño de cubierta FRANCISCO A. GARCÍA PÉREZ
AGUSTÍN GOR GÓMEZ

ISBN 978-84-19008-07-7

IBIC AMA

depósito legal M-484-2022

impresión COFÁS, ARTES GRÁFICAS

Coordinadores de la edición

David Arredondo Garrido
Juan Manuel Barrios Rozúa
Emilio Cachorro Fernández
Juan Calatrava Escobar
Ana del Cid Mendoza
Francisco Antonio García Pérez
Agustín Gor Gómez
Bernardino Líndez Vílchez
Juan Carlos Reina Fernández
Marta Rodríguez Iturriaga
María Zurita Elizalde

PRESENTACIÓN	XIX
Juan Calatrava	

VOLUMEN I

1. PAISAJE URBANO Y CULTURA ARQUITECTÓNICA

ARCHITECTURE AND THE URBAN LANDSCAPE, PUBLIC SPACE AS A TRANSFORMATION OF CONTEMPORARY CITIES (1945-1970)	25
Adele Fiadino	
“LES RUINES D’UNE RAISON...” . DESONTOLOGIZACIÓN DEL PENSAMIENTO Y DESTRUCCIÓN DE LA ARQUITECTURA Y EL PAISAJE	37
Federico L. Silvestre	
MENDELSON Y AMERIKA: DOS VISIONES DE LA CIUDAD ILUMINADA	55
José Manuel Pozo Municio	
PAISAJE O ARTIFICIO: LA IMPLANTACIÓN DE JARDINES EN LAS PLAZAS DE GRANADA EN EL SIGLO XIX	69
Fernando Acale Sánchez	
EL TERCER ESPACIO DE LA CIUDAD: LA IDENTIDAD URBANA DE LOS PAISAJES INTERMEDIOS . .	81
Luisa Alarcón González, Francisco Montero-Fernández	
EL BLOQUE: INSTRUCCIONES DE USO	91
Mónica Aubán Borrell	

ARCHITECTURE, CITY, AND LANDSCAPE IN THE SABAUDIA PROJECT IN THE AGRO PONTINO . .	103
Gemma Belli	
THE LANDSCAPE IN THE ITALIAN PUBLIC SOCIAL HOUSING DURING THE '50S: ROBERTO PANE AS AN ARCHITECT FOR THE INA-CASA PLAN	117
Ermanno Bizzarri	
PERCEPTION OF URBAN SPACE AND ARCHITECTURE IN THE NORTHEAST OF ITALY BETWEEN THE 15TH AND 16TH CENTURIES: THE ROLE OF COLOR AND LIGHT	129
Federico Bulfone Gransinigh	
A CITY OF MARBLE. URBAN READINGS THROUGH THE LENS OF A MATERIAL.	141
Charlotte Bundgaard	
APERTURISMO ESPACIAL FRENTE AL LUGAR. EL CONCEPTO REDEFINIDO DE VENTANA COMO MECANISMO EVASOR	153
Emilio Cachorro Fernández	
DAMAGED IDENTITIES. EARTHQUAKES, HISTORICAL CENTRES AND RECONSTRUCTIONS BETWEEN ABANDONMENT AND URBAN REGENERATION	171
Stefano Cecamore	
MEMORIAS FRANCISCANAS: UNA VISIÓN SOBRE LOS PAISAJES DE LAS CIUDADES DE LIMA (PERÚ) Y SALVADOR (BRASIL) A PARTIR DE LOS CONVENTOS SERÁFICOS	179
Maria Angélica da Silva, Katherine Edith Quevedo Arestegui	
MAKING THE CITY.	191
Martina D'Alessandro	
LAS CASAS DE ALQUILER DE LUJO ENTRE MEDIANERAS EN EL PRIMER TRAMO DE LA GRAN VÍA DE MADRID. 1910-1920: PEDRO MATHET Y SEGUROS LA ESTRELLA	205
Juan de Andrés Martínez	
CONTEMPORARY URBAN LANDSCAPES: THE CONSTRUCTION OF PUBLIC HOUSING IN THE 1950S IN SOUTHERN ITALY	217
Carolina De Falco	
UNIDAD EN LA VARIEDAD: ARQUITECTURA DE PAISAJE EN BERLÍN HANSAVIERTEL.	229
Manuel Rodrigo de la O Cabrera	
PAISAJES FORTIFICADOS EN CLAVE CONTEMPORÁNEA: UNA PUESTA EN VALOR PATRIMONIAL DE LA SIERRA SUR DE JAÉN A TRAVÉS DEL PROYECTO DE ARQUITECTURA.	241
Rafael de Lacour, Manuel Sánchez García	
PRECURSORES DE LA MOVILIDAD URBANA	253
Miguel Ángel Díaz González, Daniel Gómez Magide	
RENZO PIANO ENTRE EL MAR Y LA CIUDAD. ANÁLISIS DEL CENTRO BOTÍN Y LA TRANSFORMACIÓN DEL FRENTE MARÍTIMO DE SANTANDER	267
Daniel Díez Martínez	

LA CIUDAD Y EL OASIS: DOS CAMPUS DE DAN KILEY EN NUEVA YORK Y CALIFORNIA	281
Marta García Carbonero, Laura Sánchez Carrasco	
UNA MIRADA DE VUELTA. A PROPÓSITO DE ANTONIO JIMÉNEZ TORRECILLAS	291
Alba Jiménez Navas, Mario Martínez Santoyo	
PAISAJE CULTURAL URBANO E IDENTIDAD TERRITORIAL. CEMENTERIO, MEDINA Y ENSANCHE DE TETUÁN	303
Bernardino Líndez Vílchez	
LA TRANSFORMACIÓN URBANA DE LA CIUDAD DE LUGO A PARTIR DE LA IMAGEN FOTOGRÁFICA	317
Francisco Xabier Louzao Martínez	
(RE)CONSTRUIR LA CIUDAD SEGÚN SU CARTOGRAFÍA Y ARQUITECTURA: DEL MEDIO NATURAL AL TEJIDO URBANO INDUSTRIAL	329
Miriam Martín Díaz, Enrique Castaño Perea	
LA METAMORFOSIS DE CUSCO ENTRE CAMBIOS DEL PAISAJE URBANO Y CONSERVACIÓN DE IDENTIDAD CULTURAL	339
Claudio Mazzanti, Vianey Bellota Cavanaugh, Crayla Alfaro Auca	
LAS CASAS DE MIES VAN DER ROHE: DEL ESPACIO CONTINUO AL PAISAJE ENMARCADO	351
Ricardo Merí de la Maza, Clara E. Mejía Vallejo	
UNA CIUDAD DENTRO DE UN JARDÍN: EL LAGO DEL OESTE DE HANGZHOU	363
Antonio José Mezcua López	
UNA ARQUITECTURA DEL OLVIDO: EL PAISAJE PATRIMONIAL DEL CASTILLO Y FORTALEZA DE LA VILLAVIEJA EN BEAS DE SEGURA (JAÉN)	371
Pablo Manuel Millán-Millán, José Miguel Fernández Cuadros	
RHINOCEROS ESPERIMENTI: LA REPROGRAMACIÓN URBANA DESDE EL CONTEXTO HISTÓRICO	383
Fernando Moral Andrés, Elena Merino Gómez.	
“DES RACINES POUR LA VILLE”: REFLEXIONES DE RENÉE GAILHOUSTET EN TORNO AL PAISAJE URBANO.	397
María Pura Moreno Moreno	
ESO PARECE UNA IGLESIA. SOBRE EL LENGUAJE MODERNO Y LA IDENTIDAD DE LA ARQUITECTURA DEL TEMPLO	409
Juan M. Otxotorena	
THE PORTICOES OF BOLOGNA BETWEEN URBAN SPACE AND ARCHITECTURAL CULTURE. FROM THE MIDDLE AGES TO THE UNESCO NOMINATION	421
Daniele Pascale-Guidotti-Magnani, Elena Ramazza	
ABANDONO Y REGRESO. REHABITAR PEQUEÑOS PUEBLOS HISTÓRICOS ITALIANOS	435
Claudia Pirina	

TRES CARTOGRAFÍAS AMBIENTALES EN USA 1963-1975	449
Fenando Quesada López	
GEOGRAPHICAL FORMS AS ETYMOLOGY OF THE URBAN LANDSCAPE: A CONTRIBUTION TO THE (RE)DESIGN OF ARRABIDA (PORTO, PORTUGAL)	461
Sílvia Ramos	
EL TRÁNSITO ENTRE ALCÁZAR Y MEZQUITA EN LA CIUDAD DE MADINAT AL-ZAHRA: EL SABBAT	473
Manuela Rodríguez Bravo	
LOS PROYECTOS PARA LA FINCA EL SERRALLO EN GRANADA: CRÓNICA DE UN PAISAJE	487
Marta Rodríguez Iturriaga	
LLEGANDO A MADRID. MEMORIA DE UNA SILUETA	503
Eva J. Rodríguez Romero, Rocío Santo-Tomás Muro, Carlota Sáenz de Tejada Granados	
EL PAISAJE COTIDIANO: NARRACIONES Y CARTOGRAFÍAS DEL SUR DE MADRID	515
Carlota Sáenz de Tejada Granados, Eva J. Rodríguez Romero, Rocío Santo-Tomás Muro	
CONTRA LA DESMEMORIA. LA TRANSFORMACIÓN DEL PAISAJE PORTUARIO DE SEVILLA	527
Victoriano Sáinz Gutiérrez	
DE LA GRIETA DE ASFALTO A LA COSTURA VERDE: TRES EJEMPLOS DE RECONVERSIÓN URBANA	539
Laura Sánchez Carrasco, Marta García Carbonero	
CONSERVACIÓN EN LOS ESPACIOS PÚBLICOS HISTÓRICOS: ACTUACIONES EN LOS ESPACIOS GENÉRICOS DE LA CIUDAD HISTÓRICA	551
Silvia Segarra Lagunes	
ESCALERA Y PAISAJE. LUGARES INTERMEDIOS ENTRE LO URBANO Y LO DOMÉSTICO.	561
Juan Antonio Serrano García	
THE RURAL ITALIAN VILLAGES OF THE 1950S: PLACES TO KNOW AND RELIVE	573
Simona Talenti, Annarita Teodosio	
PAISAJE COLLAGE. LA INTEGRACIÓN DE LAS QUINTAS DE RECREO DEL CAMINO DE ARAGÓN EN LA CIUDAD DEL SIGLO XXI.	587
Carmen Toribio Marín, Rosana Rubio Hernando, Rafael García García	
EL PAISAJE DE LAS MEDINAS MARROQUÍES TRAS EL PROTECTORADO ESPAÑOL DE MARRUECOS (1912-56): EL LEGADO DE ALFONSO DE SIERRA OCHOA.	601
Jaime Vergara-Muñoz, Miguel Martínez-Monedero	
EL PAISAJE HISTÓRICO URBANO COMO RECURSO PARA EL PROYECTO DE ARQUITECTURA. ESTRATEGIA DE REGENERACIÓN URBANA PARA EL CONJUNTO SANTA CLARA-DON FADRIQUE EN SEVILLA	613
Cristina Vicente Gilabert, Marina López Sánchez, Mercedes Linares Gómez del Pulgar	
ARCHITECTURE IS <i>OUTIL</i>	625
Luca Zecchin	

REMIRAR PAISAJES HABITABLES: ESPACIOS DE CENTRALIDAD Y DE PROXIMIDAD URBANA. CONJUNTO PEDREGULHO Y EQUIPAMIENTOS DE BARRIO SESC EN BRASIL	639
Carla Zollinger, María Pía Fontana, Miguel Mayorga	

2. EL PATRIMONIO PAISAJÍSTICO ANTE LOS DESAFÍOS DE LA CONTEMPORANEIDAD

REPERCUSIONES DE LA ENAJENACIÓN DEL PATRIMONIO REAL EN EL PAISAJE DE LOS REALES SITIOS. EL CASO DE ARANJUEZ (MADRID, ESPAÑA)	651
Pilar Chías, Tomás Abad	
LA DEFINICIÓN DEL PAISAJE Y SU PROTECCIÓN: EL DEBATE ITALIANO ENTRE 1904-1939	663
Fabio Mangone	
PAISAJES DE RUINAS. UNA MIRADA SOBRE EL VALOR MEMORIAL DEPOSITADO EN LOS ASENTAMIENTOS URBANOS ABANDONADOS EN EL TERRITORIO EUROPEO CONTEMPORÁNEO	671
Carlos Bitrián Varea	
TRES FALLIDAS INTERVENCIONES EN EL PAISAJE: LO INAUTÉNTICO, EL ESPECTÁCULO TECNOLÓGICO Y LA PRESERVACIÓN ENCARECIDAMENTE PERVERSA.	679
Joan Casals Pañella	
WRIGHT'S INFLUENCE IN NAPLES.	687
Vincenzo Esposito	
CONSIDERACIONES DESARROLLISTAS GEOGRÁFICO-ESTRATÉGICAS DE LA ALPUJARRA. PROGRESIÓN TRADICIONAL ALPUJARREÑA Y EFECTOS ADVERSOS MEDIANTE UN EJEMPLO REPRESENTATIVO	697
Juan Luis Fernández-Quero	
<i>HABITAT ÉVOLUTIF</i> : LA CIUDAD VERTICAL DE ATBAT-AFRIQUE.	707
Cristina Quiteria García Dorce	
PARQUES PERIURBANOS EN ÁREAS METROPOLITANAS: DE PAISAJES PERIFÉRICOS A ESPACIOS DE SOCIALIZACIÓN	717
Francisco José García Fernández, Blanca del Espino Hidalgo	
PAISAJE EMPAQUETADO	731
Iñigo García Odiaga, Iñaki Begiristain Mitxelena, Ibon Salaberria San Vicente	
LA ARQUITECTURA DEL TURISMO DE MONTAÑA Y LA CONSTRUCCIÓN DE SU PAISAJE: DEL REFUGIO RURAL A LA ESTACIÓN DE ESQUÍ. EL CASO DE SIERRA NEVADA (GRANADA)	743
José V. Guzmán Fernández	
EMERGING LINKS BETWEEN ALPINE LANDSCAPE HERITAGE AND MEGA-EVENTS IN THE MILAN-CORTINA 2026 WINTER OLYMPICS	755
Zachary Mark Jones, Francesca Vigotti	

EL PATRIMONIO CULTURAL DEL VALLE DE RICOTE (MURCIA) Y LA CARTOGRAFÍA DEL <i>GENIUS LOCI</i> . BASES TEÓRICAS Y METODOLÓGICAS PARA LA ELABORACIÓN DE UN MAPA CULTURAL A PARTIR DE ACCIONES DE PARTICIPACIÓN SOCIAL	765
Joaquín Martínez Pino, Marta Ruiz Jiménez	
THE BUILT LANDSCAPE OF THE CINQUE TERRE	775
Mauro Marzo, Viola Bertini	
CHALLENGING THE ARCHITECTURAL LANGUAGE: THE BAMBOO CASE.	787
Giulia Pezzullo	
PATRIMONIO PAISAJÍSTICO Y ASENTAMIENTOS RURALES. REGENERACIÓN Y RECUPERACIÓN SOSTENIBLE DE LOS POBLADOS AGRÍCOLAS MODERNOS EN ITALIA Y ESPAÑA.	797
Raffaele Pontrandolfi, Jorge Moya Muñoz, Manuel Castellano Román	
PAISAJES PRODUCTIVOS Y ESPACIO PÚBLICO. CUANDO LA CIUDAD QUIERE SER MÁS CAMPO.	809
Juan Carlos Reina Fernández	
PAISAJE Y ANTIGUAS INFRAESTRUCTURAS. UN LAZO IDEAL ENTRE AFINIDADES Y DIVERSIDADES CULTURALES	819
Emanuele Romeo	
EL PROYECTO PAISAJÍSTICO COMO INSTRUMENTO PARA SOLVENTAR LA PRECARIEDAD EN EL BARRIO HISTÓRICO DE BAJO DE GUÍA DE SANLÚCAR DE BARRAMEDA	829
José Antonio Romero-Odero	
THE CASTLES OF <i>PAYS CATHARE</i> . A MULTI-LAYERED HERITAGE?	841
Riccardo Rudiero	

VOLUMEN II

3. OTROS PAISAJES, OTRAS ESCALAS: EL PROYECTO ARQUITECTÓNICO EN EL TERRITORIO DISPERSO

LA TRANSFORMACIÓN MUDA DEL PAISAJE URBANO	857
Antonella Falzetti, Veronica Strippoli	
CAMBIAR EL PAISAJE: LA OBRA DEL INSTITUTO NACIONAL DE INDUSTRIA (1941-1975).	869
Ángeles Layuno	
DISEÑO Y CONSTRUCCIÓN DE UN PAISAJE AGRÍCOLA MODERNO. EL AGRO PONTINO EN LA “BATTAGLIA DEL GRANO”.	887
David Arredondo Garrido	

THE HUMAN ECODYNAMICS OF THE ARCHITECTURAL ICELANDIC LANDSCAPE: THE HISTORICAL EXAMPLE OF TURF HOUSES AND EARTHWORKS	903
Pablo Barruezo-Vaquero	
THE SOTTOBORGO AND THE CAPILLA-ESCUELA: THE SERVICES OF THE PLANNED DISPERSED SETTLEMENT OF THE 20TH CENTURY IN ITALY, PORTUGAL AND SPAIN.	913
Tiziana Basiricò, Rui Braz Afonso, Luis Santos y Ganges	
EL PAISAJE Y LOS PRIMEROS PUENTES DE HORMIGÓN ARMADO DE ANDALUCÍA ORIENTAL, 1920-1945	925
Antonio Burgos Núñez, Juan Carlos Olmo García	
ARQUITECTURA DEL OLIVAR EN LA VEGA DE SEVILLA. FRAGMENTOS DE UN PAISAJE EXTINTO	939
Manuel Chaparro-Campos, José-Manuel Aladro-Prieto	
REGENERACIÓN, PAISAJES Y ARQUITECTURAS: ESTRATEGIAS DE INTERVENCIÓN EN EMPLAZAMIENTOS MINEROS ABANDONADOS EN CERDEÑA	953
Pier Francesco Cherchi, Marco Lecis	
EL VÍNCULO AFECTIVO ENTRE ARQUITECTURA Y TERRITORIO.	963
María Fandiño Iglesias	
EL UNIVERSO ATRAPADO EN UN FRAGMENTO DE CIELO: LA INTERPRETACIÓN DEL PAISAJE LLEVADA A CABO POR JAMES TURRELL A TRAVÉS DE LOS SKYSPACES.	975
Tomás García Píriz	
JUAN BORCHERS, UNA MIRADA SOBRE EL ESCORIAL	987
Ignacio Hornillos Cárdenas	
THE TREND OF SPANISH-STYLE ARCHITECTURE IN JAPANESE HOUSES, HOTELS, SHOPPING CENTRES, OUTLETS, AND THEME PARKS IN THE 20TH CENTURY	1001
Ewa Kawamura	
THE PERTINENCE OF PERCEIVING THE VISIBLE: THE OPTICAL TELEGRAPH TOWERS OF THE CASTILLA LINE IN THE LANDSCAPE	1015
Laura Lalana-Encinas	
ARQUITECTURAS DE LA LLANURA, POÉTICAS DE LA INMENSIDAD	1027
Alejandro Lapunzina	
EL ESTABLO-GRANERO DEL DOTTI, UN MODELO DE AUTOR	1039
Fabio Licitra	
DE HABITAR UN TERRITORIO A CONSTRUIR UN PAISAJE: SAN JULIÁN DE SAMOS	1053
Estefanía López Salas	
ARQUITECTURA Y PAISAJES DEL PROGRAMA INDUSTRIAL DEL FRANQUISMO PARA EL BIERZO Y LACIANA (LEÓN, ESPAÑA)	1063
Jorge Magaz Molina	

ESCAPE FROM AVANT-GARDE: ARCHITECTURE AND LANDSCAPE IN HANNES MEYER'S KINDERHEIM IN MÜMLISWIL (1938-39)	1075
Andrea Maglio	
LAS “TIERRAS ALTAS” Y LA LECCIÓN DEL PAISAJE	1087
Paolo Mellano	
COLONIZACIÓN DEL TERRITORIO Y CONSTRUCCIÓN DEL PAISAJE	1099
Plácida Molina Ballesteros, Rui Manuel Braz Afonso, Rui Alves	
DEL COUNTRYSIDE AL TESLA WALD: EL COMPROMISO DEL PROYECTO ARQUITECTÓNICO EN UN BOSQUE DEGRADADO	1111
María Ocón Fernández	
NUEVOS MODELOS DE ASENTAMIENTO EN LA TRANSFORMACIÓN DEL PAISAJE RURAL ENTRE LA TRADICIÓN Y LA MODERNIDAD. LOS PUEBLOS DE LA REFORMA AGRARIA EN ESPAÑA E ITALIA A MEDIADOS DEL SIGLO XX	1123
Raffaele Pontrandolfi, José María Guerrero Vega, Francisco Pinto Puerto	
LA TORRE ALQUERÍA DE MÁGINA. CARTOGRAFÍAS Y ARQUITECTURA DE LA ALQUERÍA DE DÚRCAL	1137
David Raya Moreno	
EL PAISAJE DEL RÍO MAGDALENA, DISPOSITIVO INTEGRADOR DE CIUDAD	1149
Luz Mery Rodelo Torres	
HÁBITAT RURAL DISEMINADO Y NUEVAS FORMAS DE EXPLOTACIÓN DEL TERRITORIO EN LA SIERRA DE LA CONTRAVIESA (GRANADA - ALMERÍA)	1157
Luis Miguel Sánchez Escolano, Noelia Ruiz Moya	
GEOMETRÍA. LO QUE EL HORIZONTE MIDE	1169
Rafael Sánchez Sánchez	
LA PARTICIPACIÓN COMO PRÁCTICA DE MEDIACIÓN ENTRE EL PROYECTO ARQUITECTÓNICO Y EL PAISAJE RURAL: EL CASO DEL MÁSTER UNIVERSITARIO EN ARQUITECTURA ETSAV-UPC	1179
Marta Serra-Permanyer, Roger Sauquet Llonch, Isabel Castiñeira Palou	
THE MYTH OF THE CAUCASIAN SOUTH: HOLIDAY DESTINATION OF THE WRITERS DURING THE SOVIET REGIME	1191
Chiara Simoncini	
LOS PROGRAMAS DE REHABILITACIÓN ARQUITECTÓNICA E INTEGRACIÓN SOCIAL DEL TERRITORIO RURAL ANDALUZ. ALAMEDILLA COMO CASO DE ESTUDIO.	1203
María del Carmen Vílchez Lara	
TERRITORIOS INVISIBLES, PAISAJES IMAGINADOS: ANÁLISIS Y ALTERNATIVAS SOBRE LA PROBLEMÁTICA DEL NO-LUGAR EN EL LEVANTE ALMERIENSE, SIGLOS XIX-XXI.	1215
María Zurita Elizalde	
PAISAJES AGRARIOS EXCAVADOS: EL CASO DE LA COMARCA DE HUÉSCAR	1237
Eduardo Zurita Povedano, Ángel Aguilera Delgado	

LOS CULTIVOS DEL AZÚCAR DE CAÑA, PAISAJES PRODUCTIVOS DE IDA Y VUELTA: EL CASO DEL LITORAL GRANADINO Y LAS FUNDACIONES CARIBEÑAS.	1251
Eduardo Zurita Povedano, Carmen Zurita Sánchez, Elías Mhend Cabrera	

4. DESCRIBIR EL TERRITORIO, COMUNICAR EL PAISAJE

PAISAJE Y POLÍTICA EN LA OBRA DE JOSÉ MARÍA DE PEREDA.	1265
Juan Calatrava	
EL CIELO NOCTURNO COMO PAISAJE	1279
Marta Llorente Díaz	
LA VENTANA INDISCRETA. LE CORBUSIER Y LA CONSTRUCCIÓN DEL PAISAJE.	1295
Jorge Torres Cueco	
51° 30' 46.20" N, 7° 1' 08.85" E	1311
Francisco Arques Soler	
PAISAJE Y MEMORIA. LA VEGA DE GRANADA EN LA OBRA DE FEDERICO GARCÍA LORCA.	1323
Paloma Baquero Masats	
ESTÉTICA PINTORESCA VERSUS DESARROLLISMO. LA DESTRUCCIÓN DEL PAISAJE Y EL AMBIENTE HISTÓRICO-ARTÍSTICO EN ESPAÑA	1335
Juan Manuel Barrios Rozúa	
LA DISTANCIA DEL PAISAJE EN EL SENTIDO TERRITORIAL DEL CUERPO.	1349
Aarón José Caballero Quiroz	
FROM SCANDINAVIAN SATELLITE TOWNS TO NEW TOWNS IN THE DESERT: ADA LOUISE HUXTABLE'S OVERSEAS REPORTAGES, 1965-1969. A TRAVELING ARCHITECTURE CRITIC'S PERSPECTIVE FOR CULTURAL MEDIATION	1359
Valeria Casali	
PAISAJES INVENTADOS: DEL HOTEL COMO PROMESA DEL HOGAR EFÍMERO, AL <i>BLING</i> DE LOS OBJETOS COTIDIANOS. CONVERGENCIAS ENTRE LA ALTERIDAD DE LO DOMÉSTICO EN EL CINE DE SOFIA COPPOLA Y LA INVASIÓN A LOS OTROS, EN LA OBRA DE SOPHIE CALLE.	1371
María de los Ángeles Castillo Soriano, J. Alberto Canavati Espinosa	
RECUPERAR LA LECTURA PARA COMUNICAR EL PAISAJE	1383
Antonio Alberto Clemente	
ONE YEAR FROM VENICE TO INDIA LEARNING FROM THE LANDSCAPE: THE "SLOW JOURNEY" OF DOLF SCHNEBLI	1393
Alessandra Como, Isotta Forni, Luisa Smeragliuolo Perrotta	
PAISAJES DE EXPORTACIÓN. EL RELATO BIDIMENSIONAL DE LA ARQUITECTURA CHILENA CONTEMPORÁNEA.	1405
Felipe Corvalán Tapia	

CONTROL SOCIAL DESDE LA CIUDAD BASURAL EN ISLA DE PERROS DE WES ANDERSON.	1417
Bernardita Cubillos	
LA CONSTELACIÓN DE TUSCIA: EL MANIFIESTO PAISAJÍSTICO DE PIER PAOLO PASOLINI.	1429
Ana del Cid Mendoza	
DRAWING THE WATER TO SEE ROME. CULTURAL LANDSCAPE AND FLUIDITY.	1443
Francisco J. del Corral del Campo, Carmen M. Barrós Velázquez	
VER EL PAISAJE SIN LOS OJOS. SENTIR EL TERRITORIO A CIEGAS	1453
Francisco J. del Corral del Campo, Laura Muñoz González	
DE VALPARAÍSO A SACROMONTE. IMÁGENES DE UN PAISAJE ENCRIPTADO EN LA GRANADA DE FINALES DEL SIGLO XVI.	1467
Francisco A. García Pérez	
LA POESÍA VISUAL COMO METODOLOGÍA DE APRENDIZAJE Y ENSEÑANZA DE LA CIUDAD	1479
Rafaele Genet Verney, Antonio Fernández Morillas, Xabier Molinet Medina	
OTEANDO LA PALABRA. APROXIMACIONES A LA IDEA DE PAISAJE EN LA POESÍA HISPÁNICA DEL SIGLO XX	1489
José Miguel Gómez Acosta	
ESCALAS DEL PAISAJE EN LA NARRATIVA CINEMATOGRAFICA DE PAUL THOMAS ANDERSON . . .	1499
Agustín Gor Gómez	
THE ANCIENT CITY OF PAESTUM. THE EVOLUTION OF AGRICULTURAL LANDSCAPE REFLECTING THE VARIOUS SHAPES OF CIVILIZATIONS	1515
Ludovica Grompone	
(RE)PRESENTAR UN PAISAJE PRESENTE: SOBRE LA CONDICIÓN ENVOLVENTE DE LA ARQUITECTURA	1527
María Elia Gutiérrez Mozo, Ángel Cordero Ampuero	
LOS SUBURBIOS DE BARCELONA EN LOS AÑOS SESENTA A TRAVÉS DE LA LENTE DE ORIOL MASPONS Y JULIO UBIÑA	1539
Arianna Iampieri	
GRANADA: LOS ALREDEDORES DE LA CIUDAD CRISTIANA A LA LUZ DE SU REPRESENTACIÓN GRÁFICA.	1551
Carlos Jerez Mir	
NUEVAS LECTURAS PATRIMONIALES DE LA CIUDAD DE CÓRDOBA. EL PAISAJE URBANO A TRAVÉS DE SU DIFUSIÓN HISTÓRICA	1563
Ángela Laguna Bolívar, Lourdes Royo Naranjo	
ENTRE VIENA Y SICILIA: ESPACIOS Y PRÁCTICAS DEL SABER CARTOGRAFICO EN EL SIGLO XVIII	1575
Valeria Manfrè	
EL COLOFÓN DEL VIAJE: NARRACIÓN Y PAISAJE DE ESTADOS UNIDOS EN EL SIGLO XIX	1587
Nicolás Mariné	

CARTOGRAFÍAS DE LEYENDAS: UNA APROXIMACIÓN GRÁFICA AL CAMPO TRANSILVANO A TRAVÉS DE SU PAISAJE LITERARIO	1597
Mario Martínez Santoyo, Alba Jiménez Navas, Tomás García Píriz	
TERRITORIOS REHABILITADOS: EL IMAGINARIO PAISAJÍSTICO A TRAVÉS DE INSTALACIONES ARTÍSTICAS CONTEMPORÁNEAS	1611
José Luis Panea	
VALE DO AVE. PERCEPCIONES CONTEMPORÁNEAS DEL PAISAJE	1623
Júlia Cristina Pereira de Faria	
LA CONSTRUCCIÓN DEL ESPACIO FÍLMICO A TRAVÉS DEL CAMINAR EN ERIC ROHMER	1635
Yolanda Pérez Sánchez	
EXCAVAR EL TERRITORIO A TRAVÉS DEL MAPA	1647
Ana Isabel Rodríguez Aguilera, Elena Rocchi	
“EL MARIDAJE DE LO BELLO CON LO ÚTIL”: EL PAISAJE EN LA CUENCA DEL NOGUERA RIBAGORZANA, 1946-1962	1661
Isabel Rodríguez de la Rosa	
PAISAJES INESCRUTABLES: LOS AUTOCROMOS DE LA GRAN GUERRA DE JULES GERVAIS-COURTELLEMONT	1673
Carmen Rodríguez Pedret	
MIRANDO MADRID. VISIONES DESDE EL CONTORNO DE LA CIUDAD	1687
Rocío Santo-Tomás Muro, Eva J. Rodríguez Romero, Carlota Sáenz de Tejada Granados	
THE RADICAL TRAVERSE OF SPACE-TIME IN THE EIGHTEENTH-CENTURY PICTURESQUE GARDEN	1697
Rebecca J. Squires	

Paisaje empaquetado *Packaged Landscape*

IÑIGO GARCIA ODIAGA

Universidad del País Vasco, i.garcia@ehu.eus

IÑAKI BEGIRISTAIN MITXELENA

Universidad del País Vasco, inaki.begiristain@ehu.eus

IBON SALABERRIA SAN VICENTE

Universidad del País Vasco, ibon.salaverria@ehu.eus

Abstract

El paisaje se puede abordar desde lo observado o lo representado, pero también como recurso, como medio-ambiente o como un objeto artístico. Por otro lado, el paisaje es hoy objeto de consumo codiciado por la economía del turismo.

Antiguos caminos o rutas tradicionales buscan ahora ser reformulados como atracciones turísticas aderezadas con arquitecturas singulares. Se trata de piezas arquitectónicas que juegan con el paisaje y el territorio y que, en un ejercicio de acupuntura, llenan de puntos de interés el recorrido.

Cabría entonces preguntarse si estas intervenciones no eliminan el sentido de la propia ruta, ¿es lógico que un camino religioso de más de 200 años de antigüedad se convierta en un fenómeno turístico masivo eliminando la soledad e introspección del peregrino?

¿Es lícito que un punto inhóspito de un glaciar, sea ahora un punto de espera para obtener la fotografía deseada?

The landscape can be approached from direct observation or from representation. It can be read as a resource, as an environment or as an artistic object. Today, landscapes are coveted consumer objects in the tourist industry.

A process of redefining ancient roads and traditional routes as tourist attractions adorned with unique works of architecture is currently underway. These architectural pieces and their interplay with the landscape and the territory act like acupuncture points and fill the route with foci of interest.

One might wonder, then, if this transformation does not ultimately undermine the meaningfulness of these routes. Is it logical for a path for religious pilgrimage over 200 years old to become a massive tourist phenomenon, eliminating the loneliness and introspection of pilgrimage?

Is it legitimate that the point of an inhospitable glacier become a waiting room to obtain a photograph?

Keywords

Paisaje, turista, viajero, ruta, *souvenir*

Landscape, tourist, traveler, route, souvenir

El paisaje empaquetado¹

La discusión en torno al paisaje acepta diversos argumentos e hilos abiertos al debate dependiendo de la colección de experiencias e imaginarios que almacenamos en nuestra memoria. Desde una mirada voluntariamente autónoma de la arquitectura caminaríamos por territorios ya transitados que recurrentemente han versado sobre el sentido y la construcción disciplinaria y simbólica del paisaje.

Resulta necesario, por un lado, acotar el término paisaje para poder analizar su transformación como objeto de deseo del turismo, como producto empaquetado. El diccionario de la RAE define el término mediante el sumatorio de tres acepciones: en primer lugar como parte de un territorio que puede ser observada desde un determinado lugar, en la segunda acepción lo define como espacio natural admirable por su aspecto artístico, y en la tercera como pintura o dibujo que representa un espacio natural admirable.

Por otro lado, diversos autores señalan el origen del término paisaje en el arte y la pintura, mediando por tanto una cierta interpretación o construcción cultural². El paisaje se construye mediante capas que van configurando, a través de una mediación cultural, imágenes que se pliegan a los intereses de nuestras convenciones estéticas. En “La Decadencia de la Mentira” de Oscar Wilde, el personaje de Vivian defiende, provocadoramente, que es la naturaleza la que imita al arte, y no al contrario: “Las cosas son porque las vemos, y lo que veamos, y cómo lo veamos, depende de las Artes que nos hayan influido”³. Precisamente, esa interpretación cultural y esa definición de “espacio natural admirable”, son los dos elementos que vinculan más directamente paisaje y turismo.

El paisaje contemporáneo sería así el resultado de una visión de las actividades productivas y de las formas de vida actuales construida de acuerdo a valores y gustos artísticos y estéticos contemporáneos. Una cultura contemporánea que por un lado ha logrado que apenas quede paisaje que no haya sido transformado por la acción del hombre, pero por otro anhela una “naturaleza admirable”. Como decía Marc Augé, “El viaje imposible es ese viaje que ya nunca haremos más. Ese viaje que habría podido hacernos descubrir nuevos paisajes y nuevos hombres, que habría podido abrirnos el espacio de nuevos encuentros”⁴.

La cosificación o el paisaje como *souvenir*

Cosificar es convertir algo abstracto en una cosa concreta. Y en este sentido, la economía del turismo ha “cosificado el paisaje” y lo ha transformado en producto, en mercancía, y, de alguna manera, ha creado en nosotros el anhelo de hacer nuestras las naturalezas que admiramos, de capturarlas.

¹ Empaquetado hace referencia al término “*Packaging*” del inglés que da imagen al envoltorio de un producto.

² Javier Maderuelo, *El Paisaje, génesis de un concepto* (Madrid: Abada, 2005), 145-172.

³ Oscar Wilde, *La decadencia de la mentira* (Madrid: Siruela, 2013), 63.

⁴ Marc Augé, *El viaje imposible: el turismo y sus imágenes* (Barcelona: Gedisa, 2009), 16.

Cosificar, empaquetar el territorio, es una forma de convertir la experiencia del viaje en mercancía, en *souvenir*. Walter Benjamin escribía así sobre la experiencia mercantilizada cuando reflexionaba sobre la aparición del *souvenir* en el espacio doméstico burgués: “El *souvenir* (el recuerdo) es la reliquia secularizada. El recuerdo (el *souvenir*) es el complemento de la ‘vivencia’”⁵.

Resulta difícil pensar hoy el paisaje sin tener en cuenta su representación. Muchos de los lugares que visitamos, de algún modo, ya los hemos visto anteriormente. Instagram, las redes sociales, videos o guías nos bombardean de información de aquello que visitaremos, construyendo en nuestro interior un imaginario previo, una experiencia prefabricada. La estrategia de la publicidad media entre el viajero y el paisaje. La seducción y el fetichismo introducen el valor de cambio en la experiencia del territorio y, en definitiva, el paisaje deviene mercancía. En la actualidad, un explorador “borroso” toma forma de consumidor de experiencias empaquetadas.

La venta de la experiencia en imágenes

La maquinaria de la publicidad lleva décadas instalada en la producción de espacio, en la arquitectura o en la construcción de paisajes. Existe una voluntad de componer nuevos imaginarios bajo las estrategias de seducción del sector y la mercantilización del viaje.

Beatriz Colomina entiende la arquitectura moderna como medio de comunicación de masas y en su argumentación rescata una reflexión de Adolf Loos sobre la arquitectura y la imagen: “Me interesaba la reacción tan fuerte de Loos de denuncia de los arquitectos que según él se venden a las revistas de arquitectura y transforman su arquitectura de manera que aparezca bonita en las revistas. Loos criticaba la arquitectura de Hoffmann, diciendo que sus proyectos eran bidimensionales. En cambio su propia arquitectura, postulaba Loos, no se podía apreciar más que viéndola en persona”⁶.

Por otro lado, Françoise Choay nos recuerda que cualquier construcción es capaz de convertirse en monumento a través de las nuevas herramientas de comunicación. Incidiendo en la importancia de la captura de la imagen, subraya los escritos de Roland Barthes sobre la fotografía y su uso: “Barthes supo percibir y analizar la duplicidad de la fotografía, las dos caras de este nuevo *pharmakon* dotado del poder singular de jugar sobre los dos registros de la memoria: confirmar historia y hacer revivir un pasado muerto. (...) La afirmación de la cámara lúcida según la cual la sociedad moderna ha renunciado al monumento se moderará diciendo que la fotografía es una forma de monumento adaptado al individualismo de nuestra época: el monumento de la sociedad privada, que permite a cada uno obtener secretamente el regreso de los muertos, privados o públicos, que fundan su identidad”⁷.

Esa fotografía que se revela como monumento adaptado al individuo, constituye la eficacia del turismo. En ella, el paisaje, y por tanto la experiencia de éste, cobra todo su

⁵ Walter Benjamin, citado en Fernando Estévez Gonzalez, “Narrativas de seducción, apropiación y muerte o el souvenir en la época de la reproductibilidad turística”, *Acto*, n°4 (2008): 35-49.

⁶ Beatriz Colomina y Octavio L. Borgatello, “Entrevista a Beatriz Colomina: arquitectura y mass media”, *DC. Revista de crítica arquitectónica*, n° 15-16 (2006): 241-243.

⁷ Françoise Choay, *Alegoría del patrimonio* (Barcelona: Gustavo Gili, 2007), 16.

significado como producto adquirido. Paisajes sintetizados en imágenes profilácticas, paisajes como mercancía de experiencias que inoculan memorias personalizadas.

El deseo del consumidor consiste en satisfacer la necesidad auto-adquirida, una pulsión que no puede calmar a través de ningún otro producto.

La “experiencia-paisaje”, parafraseando a Lévi-Strauss⁸, sólo podrá existir si se interioriza un sentimiento de transformación no preestablecida sobre el territorio en el que se actúa o el paisaje que se recorre. De otro modo, recordando a Rancière⁹, la experiencia en el paisaje puede ser comparable a la producción artística que anticipa los efectos que este producirá, y en esta experiencia el espectador queda fuera del acto. Del mismo modo, gran parte de las actuaciones en el paisaje, tanto artística como arquitectónica, tienden a construir escenarios donde se espera que el espectador interactúe de una manera determinada. Se anticipa la experiencia en píldoras publicitarias. Se crea el producto que se quiere vender al visitante, que no es una realidad o necesidad real. Se transforma así el paisaje en un objeto simplificado y banalizado que no requiere más lecturas ni interpretaciones, y está listo para ser consumido.

Prefabricado el producto, anticipada la experiencia, en los paquetes turísticos no hay lugar para la exploración. Se nos indica, y anticipa, qué sentir, qué leer y qué percibir, dónde comer y a qué hora dormir. En otras palabras, se establece lo que debe ser nuestra experiencia del paisaje traducida en imágenes de postal.

Esos lugares soñados destinados a estimular nuestra imaginación mediante fotografías que tratan de capturar, en un instante el esplendor, la belleza o el sobrecogedor espectáculo de algún paraje del mundo, han sido ya modificados. El paisaje vive esa contradicción en la que, a mayor belleza, mayor condena sufre. Cuanto mayor es su atractivo, más deseo genera, y el turismo, no hay que olvidarlo, es una maquinaria especializada en adaptar el entorno al turista. Ya sea una playa paradisíaca o la cima del Monte Everest, el paisaje va a ser adaptado a las necesidades y expectativas del turista; aun a riesgo de perder en esa alteración las cualidades que lo hacían sobrecogedor. Las consecuencias del turismo de masas en el paisaje son similares a las que se derivan de la comercialización del patrimonio arquitectónico. Podría entenderse incluso la “turistificación” del patrimonio arquitectónico y de la ciudad histórica como un caso particular de paisaje. Como constata Françoise Choay, “Las prácticas patrimoniales, ya sea como culto o ya sea como industria, están amenazadas de autodestrucción por el mismo éxito del que gozan: más precisamente, por el flujo desbordante e irresistible de visitantes del pasado”¹⁰.

Consumimos los destinos turísticos y el paisaje bajo un nuevo paradigma atravesado por la imagen digital. El viaje estará siempre mediado a través de una pantalla, y bajo ese impulso se comercializa un producto, un fragmento de paisaje y su empaquetado en forma de experiencias asociadas. Se nos ofrece encontrarnos con lo “auténtico”, disfrutar del ocio y desconectar de la rutina, maravillarnos con lo exótico. Las vivencias

⁸ Claude Lévi-Strauss, *El pensamiento salvaje* (México: Fondo de Cultura Económica, 1964), 37-40.

⁹ Jacques Rancière, *El espectador emancipado* (Castellón: Ellago Ediciones, 2010), 107-115.

¹⁰ Choay, *Allegoría del...*, 207.

“auténticas” podrán ser compartidas instantáneamente a través de Instagram, en forma de píldora dulcificada y simplificada de la realidad, ya que el turista busca siempre encapsular la experiencia, para poder compartirla, y poder pasar a la siguiente rápidamente.

La globalización de un mundo cada vez más conectado nos acerca a destinos antes remotos donde buscar el exotismo. El turista sigue envuelto –ahora más si cabe– en oleadas de imágenes que constantemente referencian los mismos emplazamientos, monumentos y evocan las mismas sensaciones. A su vez, si algún hito arquitectónico aparece dentro de un núcleo turístico rápidamente será absorbido como icono-estereotipo para ser turistificado (fig. 1).

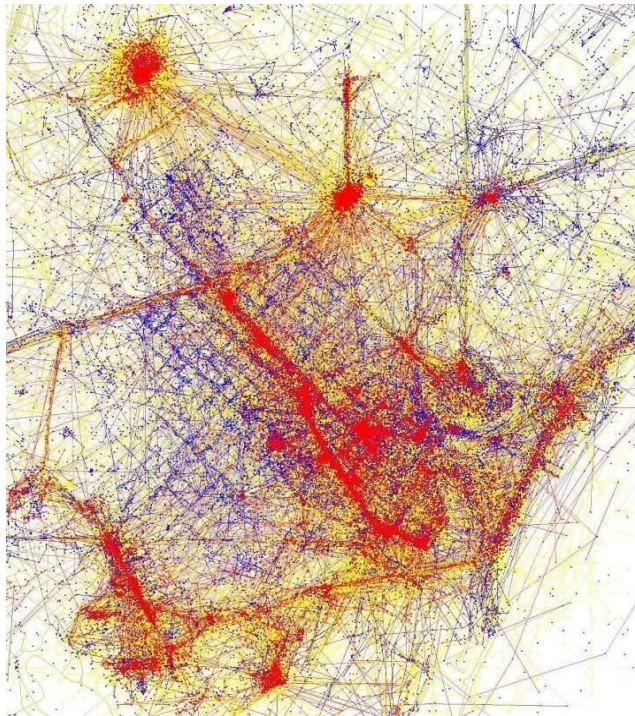


Figura 1: Eric Fisher, *Mapa de Barcelona del proyecto "Locals and Tourists"* [Con datos tomados del 2010 al 2013, Fisher geo-localiza las fotografías subidas a Instagram. Los puntos rojos indican fotografías tomadas por turistas, mientras que los puntos azules indican fotografías tomadas por lugareños y los bits amarillos por ambos]. (The Geotaggers' World Atlas).

Del mismo modo que una cornamenta colocada en una pared se convierte en trofeo, los iconos arquitectónicos, adecuadamente encuadrados en un selfi, acreditan la “captura” de un destino turístico. La Torre Eiffel, el Big Ben, la Puerta de Brandeburgo, el museo Guggenheim, pero también el monte Uluru en Australia, el Fuji en Japón o el Castildetierra de las Bardenas, se han convertido en la representación simplificada y comercializable de toda una ciudad o de un territorio. En 1887, el manifiesto “Protesta de los artistas” contra la construcción de la Torre Eiffel recogió esta frase: “Tendrán razón si

se burlan de nosotros, porque el París de los góticos sublimes, el París de Puget, de Germain Pilon, de Jean Goujon, de Barye, etc., se habrá convertido en el París del Señor Eiffel.” Acertaron de pleno. Probablemente ninguna imagen simbolizó de una manera más rotunda la conquista de París y de Francia por parte de Alemania que la fotografía de Adolf Hitler, acompañado de Albert Speer y del escultor Arno Breker, posando con la Torre Eiffel de fondo (fig. 2).

Sin importar qué espacio capturen y por poco alteradas que se encuentren, las imágenes turísticas enmascaran espacios construidos como escenografías donde personas que podríamos ser nosotros viven, consumen y disfrutan de dichos lugares. Son, al fin y al cabo, espacios-ficción que generan imágenes simulacro, y es ahí donde la arquitectura juega un papel determinante.



Figura 2: Desconocido, *Hitler con Albert Speer y Arno Breker en la terraza del Palais de Chaillot* [al fondo la Torre Eiffel], 23 de junio de 1940. (Heinrich Hoffman Collection. National Archives at College Park).

El parque temático Windows of the World en China, una colección de los principales monumentos del mundo en un espacio acotado, es una buena metáfora de este proceso. Un lugar donde se recrean decenas de lugares olvidando su cultura y su contexto. Es en definitiva una caricatura de la realidad, una ficción que anula la experiencia del camino o del viaje, pero que por el contrario construye toda una escenografía que es consumida diariamente por miles de turistas hambrientos.

Rutas e hitos

Pero la arquitectura juega además un rol más mediático aún que muchos paisajes. Los arquitectos que las construyen, sus materiales o sus retos, son vendidos por la publicidad turística como objetos de deseo, envueltos en un halo de “interés cultural”, prácticamente imposibles de rechazar. Una arquitectura de pequeño formato, con programas sencillos, llamativa por su materialidad y su geometría, a la manera de las *folies* o los pabellones de ferias internacionales, resulta el complemento perfecto para esa operación comercial. Por una parte, sirve para fijar unas coordenadas geográficas a las que el visitante querrá acudir, para obtener los que Augé nombraba como “el placer de la verificación, la alegría del reconocimiento”¹¹. Por otra, constituye una experiencia con prestigio cultural que, a diferencia de otras, se consume rápidamente y sin esfuerzo. Una visita rápida y el tiempo de hacerse unas fotos.

Cuando el turista tiene una imagen de un lugar, al enfrentarse con él, busca contrastar la idea preconcebida con la realidad, y en ese sentido el éxito de un destino turístico depende de que ambas percepciones coincidan, depende de ese “es tal como lo imaginaba”.

Pero en ese “es tal como lo imaginaba” también se encuentran las expectativas propias, aquellas que por ejemplo tienen que ver con la comodidad o los servicios del viaje, aquellas que amplifican la experiencia de la naturaleza o que incluso la niegan, y que a menudo requieren de intervenciones arquitectónicas que las satisfagan.

Este es el caso de dos proyectos, la Ruta del Peregrino en México y las Rutas Turísticas Nacionales de Noruega. Dos caminos diversos, uno hacia lo espiritual y otro hacia la naturaleza inhóspita, pero que ejemplifican bien esta reformulación del paisaje, realizada mediante la arquitectura, para conformar ese producto comercializable en el mercado del turismo. En ambos casos se han ejecutado arquitecturas hito, miradores, servicios, albergues etc, a lo largo de rutas que surcan paisajes naturales espectaculares para potenciar su atracción con piezas de arquitectura “con firma” y de corte “impactante”.

La Ruta del Peregrino es una senda de 117 kilómetros a través del condado de Jalisco, para realizar un peregrinaje hasta el Santuario de la Virgen de Talpa, tradicionalmente en los meses previos a la Semana Santa. En el año 2008 se decidió elaborar un plan para superar esa dinámica de afluencia estacional y fomentar un flujo turístico más constante. Los arquitectos Tatiana Bilbao, Derek Dellekamp, Aravena, Ai Weiwei o Christ & Gantenbein son algunos de los autores de las piezas.

Su página oficial se abre con esta frase: “Bienvenido. Es un recorrido, es una ruta pero, sobre todo, ¡Es una experiencia!”. Aquí se cumple el fin último de la estrategia turística.

¹¹ Marc Augé, *Los no lugares*. (Barcelona: Gedisa. 1998), 25.

El turista ya no sólo anticipa lo que verá, sino también lo que experimentará. No sólo ve de antemano los lugares que visitará, sino que se imagina ya a sí mismo disfrutando de una experiencia predeterminada.

Como decíamos, todo paisaje es el resultado de una posición de observación, física o cultural. A menudo de ambas. Por tanto, la aparición de un nuevo observador lo altera o re-crea. Genera un punto de vista nuevo y, por tanto, un nuevo paisaje. Siguiendo con la terminología de Augé, “ficcionaliza el mundo” convirtiendo a unos en espectadores y a otros en espectáculo.

Observando con detenimiento el video que acompaña la presentación de la Ruta del Peregrino en su página oficial, aparece de manera recurrente una bella mujer, sin duda una modelo, que camina y participa en los rituales de la Ruta. A la vez que camina, observa a los peregrinos que van junto a ella. Se sitúa dentro del grupo, pero no pertenece a él. Es una nueva espectadora de un paisaje en el que los peregrinos han pasado a ser actores.

Y aún podríamos considerar un segundo espectador. La inclusión de bellos turistas es probablemente uno de sus recursos más manidos en las fotografías de destinos turísticos, y este segundo observador la observa a ella. Tentado por la promesa de otra experiencia menos religiosa (fig. 3).



Figura 3: Desconocido, *Fotograma del video de promoción turística de “La Ruta del Peregrino”*. (<https://www.rutadelperegrino.com.mx/>).

Las Rutas turísticas nacionales Noruegas son por el contrario 18 carreteras que cubren un total de 2.136 kilómetros a lo largo del país. Carreteras que surcan impresionantes fiordos, montañas, cascadas y glaciares, y a las que se les han añadido más de un centenar de intervenciones arquitectónicas, para, como explica el propio proyecto, “amplificar” la

naturaleza, con proyectos de arquitectos de renombre como Snøhetta, Reiulf Ramstad, Jensen & Skodvin o Peter Zumthor.

Aquí la arquitectura tendría, en principio, un fin más práctico: construir una infraestructura de atención al viajero. Una serie de puestos de información, refugios, aseos, etc. que facilitase la entrada en un territorio inhóspito. Al mismo tiempo, serviría de mecanismo para introducir la etapa como unidad de medida del territorio. El precio a pagar es la domesticación del paisaje, la introducción de la escala humana y la desaparición de la aventura.

Pero el papel de estas arquitecturas llega a ser en algunos casos desconcertante. La estrategia de crear objetos arquitectónicos espectaculares llega a tal punto que, en algunos casos, el mirador construido como observatorio se convierte en objeto protagonista, en figura ante un fondo natural espectacular. Recuerdan en alguna medida la célebre frase atribuida a Confucio: “cuando el sabio señala a la luna, el necio mira el dedo”.

En este caso, la experiencia que se anticipa al turista podría relacionarse con ese paradigma romántico del cuadro “El Caminante sobre un mar de nubes” de Caspar David Friedrich. La levita ha sido sustituida por ropa técnica de montaña, pero las pasarelas y balcones construidos al borde de los acantilados aseguran al visitante poder ocupar, también él, el centro de la escena.

Cuando Ansel Adams publicó sus fotografías en blanco y negro de los parques naturales norteamericanos, muchos de sus conciudadanos descubrieron a través de ellas una belleza de la que hasta ese momento quizá no habían sido conscientes. Al igual que los pintores citados por Oscar Wilde, o los románticos como Friedrich, Adams contribuyó a crear una mirada renovada sobre la naturaleza.

En la casa Stahl de Los Ángeles está señalado, en el fondo de una parte poco profunda de la piscina, el punto en el que se puso de pie Julius Shulman para tomar su fotografía más célebre. Aquella fotografía se ha convertido en una obra tan popular como la casa misma. La imagen del extremo del salón volando sobre la ciudad de Los Ángeles ha eclipsado el resto. Es probable que muchos turistas hayan viajado a Yosemite con el principal objetivo de encontrar el punto exacto desde el cual Adams tomó su más famosa fotografía del Gran Capitán. Algunos de los miradores construidos al borde de los fiordos parecen tener ese mismo propósito, señalar desde dónde fue tomada esa foto que el turista vio y busca repetir.

Ambos proyectos han resultado ser exitosos desde el punto de vista turístico, el Noruego incluso advierte sobre las colas en determinados puntos de la ruta.

Caminos, viajeros y turistas

“...Pero no apresures el viaje para nada. Es mejor dejarlo durar por largos años; e incluso anclar junto a la isla cuando ya estés viejo, rico con todo lo que has ganado en el camino, sin esperar que Ítaca te dé riquezas”¹².

Cavafis sugería disfrutar del camino, no tanto de las riquezas de Ítaca o de las luces del final del viaje. La contemporaneidad en forma de turismo desea comprimir la experiencia del viaje de Cavafis en vivencias fugaces. Por si alguien pudiera retraerse ante la titánica

¹² Constantino Cavafis, *Poesía completa* (Madrid: Alianza Editorial, 1982), 60.

tarea de caminar a lo largo de 117 km, la página oficial de la Ruta del Peregrino ofrece un formato de visita más asequible: “¡Vive como peregrino por un día!”. Una contradicción en sí misma, que representa el intento imposible de convertir una “ruta” en un “destino”. Para Michel de Certeau todo relato era un relato de viaje, una práctica de espacio. Sería pertinente aquí preguntarse si el turista construye relatos o es un simple personaje de un relato ya escrito. Entre itinerarios o mapas, el tablero de juego del paisaje en el relato del viaje toma diferentes representaciones. De Certeau lo resume así: “se puede comparar la combinación de ‘recorridos’ y ‘mapas’ en los relatos cotidianos, con la manera según la cual están, desde hace cinco siglos, imbricados, y luego lentamente disociados en las representaciones literarias y científicas del espacio. En particular, si se toma el ‘mapa’ bajo su forma geográfica actual, aparece que en el curso del periodo marcado por el nacimiento del discurso científico moderno (del siglo XV al XVII), lentamente se libró de los itinerarios que eran su condición de posibilidad. Los primeros mapas medievales llevaban solamente los trazos rectilíneos de recorridos (indicaciones performativas que, por otra parte, se refieren más que nada a unos peregrinajes)...”¹³ (fig. 4).

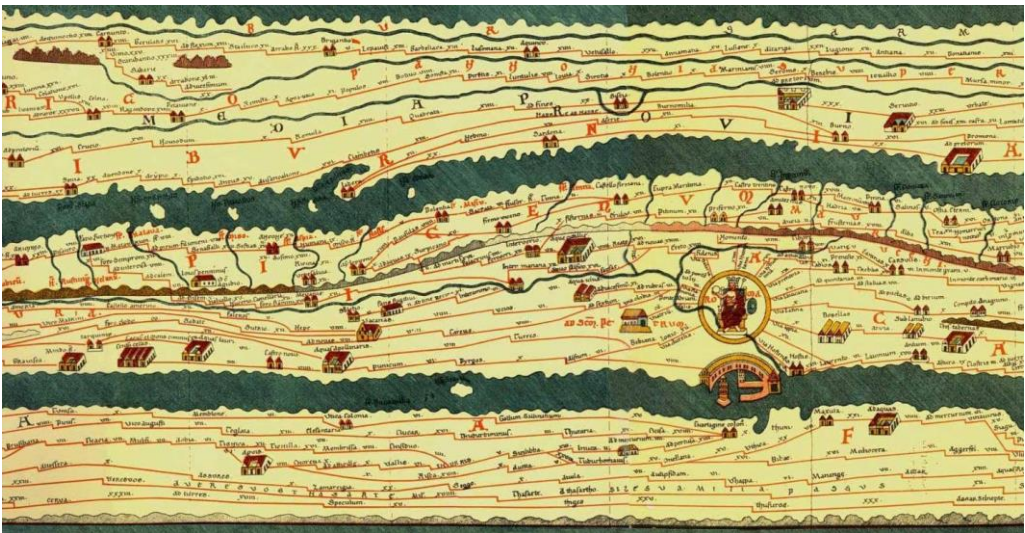


Figura 4: Konrad Miller, Facsimil. *Fragmento de la Tabula Peutingeriana. Segmentum V con Roma como centro del mundo conocido.* (Bibliotheca Augustana).

La desaparición del relato dificulta la experiencia del viaje y, en este sentido, el viajero cada vez más acotado en el camino, difícilmente se distingue del turista. Mathieu Kessler dice que “el viajero y el turista encarnan dos formas de enfrentarse al paisaje que implican, cada una a su manera, una particular disposición para el disfrute del espacio

¹³ Michel de Certeau, *La invención de lo cotidiano* (México: Universidad Iberoamericana/ITESO/Centro Francés de Estudios Mexicanos y Centroamericanos, 1999), 132.

geográfico”¹⁴. Pero existe una amenaza creciente de captura total del territorio por parte del turismo de manera que reduce el disfrute del camino del viajero. El “transitar-turista” se apropia del territorio a través de la panorámica y reduce la experiencia a la constatación de la existencia de aquel paraje para el que contrató un paisaje empaquetado. Se parece, en cierto modo, al espectador de un museo, ante el espectáculo del paisaje hecho imagen, saltando de obra en obra sin importarle mucho el camino o el recorrido que las conecta. El relato del viajero se transforma en imagen de consumo rápido para el turista.

A modo de conclusión

La utilización de arquitecturas-hito en el paisaje viene a reforzar el ansia de coleccionismo de imágenes del turista, sintetizando el paisaje en imágenes de consumo. Aquellos territorios que sufren mayores presiones turísticas van socavando su propia naturaleza fagocitada por nuevas pautas establecidas por la exigencia del mercado turístico.

A menudo, los habitantes de estos territorios se sienten figurantes de su propia realidad, marionetas más o menos conscientes del mercado del paisaje empaquetado. Y de esta manera el paisaje, entendido desde su consumo turístico, camina hacia la transformación del territorio en colecciones de imágenes simplificadas, imágenes *souvenir* para paisajes empaquetados, que transforman la experiencia y el relato en disfrute para la vista. Estas imágenes no tocan lo real como diría Didi-Huberman, pues si lo hicieran arderían instantáneamente: “No se puede hablar del contacto entre la imagen y lo real sin hablar de una especie de incendio. Por lo tanto, no se puede hablar de imágenes sin hablar de cenizas. Las imágenes forman parte de lo que los pobres mortales se inventan para registrar sus temblores (de deseo o de temor) y sus propias consumaciones. Por lo tanto, es absurdo, desde un punto de vista antropológico, oponer las imágenes y las palabras, los libros de imágenes y los libros a secas. Todos juntos forman, para cada uno, un tesoro o una tumba de la memoria, ya sea ese tesoro un simple copo de nieve o esa memoria esté trazada sobre la arena antes de que una ola la disuelva”¹⁵.

Y por lo tanto, después de las imágenes y las palabras recorridas en el texto, la discusión puede continuar en lo que llamamos representación y la problematización de su sentido en la actualidad. Existen formas de representación que eliminan o desplazan toda posibilidad de experiencia ocultando o haciendo que lo real no emerja. Pero sobre esto ya escribió John Berger de manera magistral, construyendo imágenes reales a través de estas palabras: “Imaginémonos que de pronto el mundo material, sustancial (los tomates, la lluvia, los pájaros, las piedras, los melones, los peces, las anguilas, las termitas, las madres, los perros, el moho, el agua salina) se revolviera contra la inagotable corriente de imágenes que mienten sobre él. Imaginémonos que reaccionara y reivindicara que dejasen de manipularlo gramatical, digital y pictóricamente; imaginémonos una rebelión de lo representado”¹⁶.

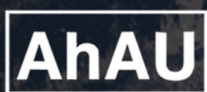
¹⁴ Mathieu Kessler, *El paisaje y su sombra* (Barcelona: Idea Books, 2000), 57.

¹⁵ Georges Didi-Huberman, “Cuando las imágenes tocan lo real”, en *Archivo FX Documentos y materiales (sitio web)*, 1 de mayo de 2007, consultado el 6 de junio de 2021, <http://artxibo.arteleku.net/eu/islandora/object/arteleku%3A3125>.

¹⁶ John Berger, *El tamaño de una bolsa* (Barcelona: Taurus, 2004), 251.

El paisaje es hoy un tema crucial en el debate arquitectónico, urbanístico, artístico, territorial, político, ecológico y antropológico. En la pregunta sobre qué es un paisaje se entrecruzan muchas de las grandes cuestiones que tienen que ver con la construcción y con la percepción de nuestro entorno, en un momento determinado por una crisis global que convierte a la mirada sobre nuestro hábitat en un asunto marcado por la urgencia. La centralidad del paisaje en la cultura contemporánea es un fenómeno tan reconocido que ha dado lugar a elaboraciones teóricas específicas tendentes a dar cuenta del mismo. Está claro que hoy las cuestiones relacionadas con el paisaje, en su sentido más amplio, constituyen uno de los núcleos conceptuales en los que en mayor medida se entrecruzan naturaleza, cultura, historia y contemporaneidad.

La complejidad y variedad de temas que el paisaje convoca solo puede abordarse desde una mirada transversal y desde la complementariedad de diferentes saberes y disciplinas. Tal fue el objetivo que se propuso el Congreso Internacional *Arquitectura y paisaje: transferencias históricas, retos contemporáneos*, celebrado en Granada del 26 al 28 de enero de 2022, cuyas aportaciones se recogen en el presente volumen.



UNIVERSIDAD
DE GRANADA